

Allgemeine Geschäftsbedingungen der Firma Thermo-Star GmbH (nachfolgend „Thermo-Star“, „wir“, „unser“ oder „uns“) General Terms & Conditions of Thermo-Star GmbH (hereinafter "Thermo-Star", "we", "our" or "us")

§ 1 Geltungsbereich

Für alle Verträge, gleich welcher Art, zwischen Thermo-Star und ihren Kunden (nachfolgend „Besteller“) gelten ausschließlich unsere nachstehenden Bedingungen. Allgemeine Geschäftsbedingungen des Bestellers werden nicht Vertragsbestandteil, gleich ob Thermo-Star von ihnen Kenntnis hat oder nicht, es sei denn dass Thermo-Star diesen allgemeinen Geschäftsbedingungen ausdrücklich zugestimmt hat.

Scope

These general terms and conditions shall apply exclusively to all agreements of any kind between Thermo-Star and its customers (hereinafter "Customer"). Terms and conditions of the Customer shall not become part of the contract, regardless of whether Thermo-Star is aware of them or not, unless Thermo-Star has explicitly agreed to such Customer terms and conditions.

§ 2 Vertragsschluss

1. Angebote von Thermo-Star sind freibleibend und unverbindlich. Der Besteller kann auf Grundlage eines Angebots eine für ihn verbindliche Bestellung aufgeben. Der Vertrag kommt dadurch zu Stande, dass Thermo-Star die Bestellung annimmt. Die Annahme erklärt Thermo-Star durch schriftliche Auftragsbestätigung, durch Beginn mit der Lieferung oder durch Zahlungsaufforderung an den Besteller.
2. Maßgebend sind in nachstehender Reihenfolge: (1) Unsere Auftragsbestätigung, (2) unser Angebot sowie (3) diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Mündliche Absprachen bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Bestätigung in Schriftform. Die Abbedingung des Schriftformerfordernisses bedarf ebenfalls der Schriftform.
3. Von Thermo-Star erklärte Eigenschaften des Kaufgegenstandes stellen nur dann Garantien im Sinne des § 443 BGB dar, wenn sie von Thermo-Star auch ausdrücklich als Garantie bezeichnet werden.

Conclusion of Contract

Thermo-Star offers are non-binding. The purchaser can issue a purchase order based on an offer from Thermo-Star. The contract becomes effective and binding when Thermo-Star accepts the purchase order. Acceptance is declared by Thermo-Star by written confirmation, by commencement of product delivery or by requesting payment from Customer.

In interpreting a contract the contract documents shall take precedence in the following order: (1) Our order confirmation, (2) our offer and (3) these terms and conditions. Verbal agreements are non-binding unless confirmed in writing. A waiver of this written form requirement shall also require written form.

Thermo-Star product descriptions shall not be considered warranties for product properties in accordance with Section 443 of the German Civil Code (BGB) unless such properties have been explicitly labelled as guaranteed properties.

§ 3 Preise und Zahlungsbedingungen

1. Soweit nicht ausdrücklich etwas anderes angegeben wird, handelt es sich bei allen angegebenen Preisen um Netto-Preise ohne Mehrwertsteuer. Der Besteller schuldet zusätzlich die Mehrwertsteuer in gesetzlicher Höhe.
2. Die Preise verstehen sich grundsätzlich ab

Prices and Payment

Unless expressly stated otherwise, all prices are net prices excluding VAT. Customer shall be liable for payment of purchase prices plus any applicable statutory VAT (as the case may be).

Prices are ex works without packaging and

- Werk ohne Verpackung und Frachtkosten. Vereinbaren die Parteien zusätzliche Leistungen (z.B. Versand, Montage, Installation oder Inbetriebnahme durch Thermo-Star), so trägt der Besteller zusätzlich zu den vereinbarten Kosten auch alle angemessenen, mit dieser Tätigkeit verbundenen Auslagen, insbesondere Verpackungs-, Transport-, Reise-, Verpflegungs- und Übernachtungskosten.
3. Bei Produkten, die ab Werk verkauft werden, informiert Thermo-Star den Besteller zwei Werktagen vor dem Termin der Bereitstellung der Produkte zur Abholung. Ab dem Termin der Bereitstellung der Produkte haftet Thermo-Star nur noch für Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit. Verzögert sich die Abholung durch den Besteller um mehr als einen Monat nach Bereitstellung, so schuldet der Besteller Schadensersatz in Höhe der üblichen Lagerkosten für die betreffenden Produkte. Die Höhe des Schadensersatzes wird für die Lagerung für jede angefangene Woche (nach Ablauf der 1-Monatsfrist) pauschal auf 1% des Warenwerts festgesetzt. Den Parteien bleibt es unbenommen, nachzuweisen, dass ein höherer oder geringerer Schaden entstanden ist.
4. Zahlungen sind vom Besteller für Thermo-Star kostenfrei am Sitz von Thermo-Star zu leisten. Zölle und Einfuhrabgaben trägt der Besteller.
5. Thermo-Star ist berechtigt, Vorauskasse zu verlangen.
- freight costs. If the parties agree additional services (e.g. shipping, assembly, installation or commissioning by Thermo-Star), the Customer shall, in addition to the agreed compensation, be liable to reimburse Thermo-Star for reasonable expenses incurred in performing these services, such as costs for packaging, transport, travel, subsistence and accommodation of Thermo-Star employees.
- For products sold ex works Thermo-Star will inform the Customer two business days prior to the time when the product will be ready for collection by Customer. As of the date of product readiness Thermo-Star will only be liable for its own gross negligence or willful misconduct. If product collection is delayed by customer for more than one month from the date of product readiness, Customer will become liable for payment of customary warehousing costs as damages for the delay in product collection. The Customer shall pay lump sum damages in the amount of 1% of the purchase price for every new week that commences after date on which the one month time limit ends. The amount of damages shall be adjusted if a party proves that the actual damages for the product storage were above or below the lump sum amount.
- Payments shall be made by Customer free of charge at the place of business of Thermo-Star. Customs and import duties shall be borne by the Customer.
- Thermo-Star has the right to demand advance payment.

§ 4 Lieferfristen, Verzug

1. Angegebene Lieferfristen sind Circa-Fristen. Ein Fixgeschäft kommt nicht zustande, es sei denn das Geschäft wird durch Thermo-Star ausdrücklich als „Fixgeschäft“ schriftlich bestätigt. Thermo-Star ist grundsätzlich zu Teillieferungen berechtigt. Teillieferungen sind nur insoweit ausgeschlossen, wie sie für den Besteller unzumutbar sind.
2. Soweit Liefer- und Montagefristen vereinbart sind, stehen diese unter dem Vorbehalt des rechtzeitigen Eingangs sämtlicher vom Besteller zu liefernden
- Delivery Deadlines, Delay**
- Stated delivery periods are approximations. Orders shall not be considered absolute fixed date transactions unless explicitly confirmed by Thermo-Star as "absolute fixed date transaction" in writing. Thermo-Star is in general entitled to make partial deliveries. Partial deliveries shall only be excluded when they are not reasonably acceptable to Customer.
- To the extent that the parties have agreed on time limits or deadlines for delivery and installation, such time limits and deadlines are always subject to timely delivery of any

Unterlagen, erforderlichen Genehmigungen, Freigaben, insbesondere von Plänen, ferner rechtzeitigen Zahlungen des Bestellers sowie der Einhaltung aller sonstigen Verpflichtungen des Bestellers.

documents, consents, approvals, blueprints and payments by Customer and compliance of Customer with any other of his obligations.

§ 5 Pflichten & Obliegenheiten des Bestellers

- Bei den von Thermo-Star hergestellten Produkten handelt es sich um sensible und technisch komplexe Waren. Sie erfordern einen sorgsamen Umgang sowie die Einhaltung aller Vorgaben zur sachgerechten Platzierung, Aufbewahrung, Nutzung und Wartung. Zum Schutz der persönlichen Sicherheit sowie zum Schutz der Geräte sind die Herstellerangaben dringend einzuhalten. Hierzu ist ein aufmerksames Studium der Betriebsanleitung erforderlich.
- Der Besteller hat sämtliche Voraussetzungen zu schaffen, die für die Aufstellung und Inbetriebnahme des Kaufgegenstandes vor Ort erforderlich sind. Hierzu gehören insbesondere auch die Voraussetzungen der Elektrik, die räumlichen Voraussetzungen einschließlich des in den Räumen vorhandenen Klimas, das Vorhandensein sämtlicher Anschlüsse sowie sonstige bauliche Voraussetzungen.
- Ist eine Installation, Aufstellung oder Inbetriebnahme von Waren durch Thermo-Star vereinbart, so hat sich der Besteller rechtzeitig über die Herstelleranforderungen zu informieren und Thermo-Star alle für die vereinbarte Tätigkeit relevanten Informationen frühzeitig, spätestens jedoch vier Wochen vor Versendung zukommen zu lassen. Über Änderungen ist Thermo-Star unverzüglich zu informieren. Energie zur Montage und Inbetriebnahme hat der Besteller auf seine Kosten bereit zu stellen. Ferner ist der Besteller verpflichtet, Thermo-Star abschließbare Räume in angemessenem Umfang zur Unterbringung von Werkzeugen, Maschinenteilen, Apparaturen und sonstigen Gerätschaften kostenfrei zur Verfügung zu stellen.
- Dem Besteller ist bekannt, dass der Kaufgegenstand regelmäßiger Wartungen bedarf. Es obliegt ihm, diese Wartungen vorzunehmen. Der Besteller verpflichtet sich darüber hinaus, den Kaufgegenstand

Duties and Obligations of the Customer

The products manufactured by Thermo-Star are sensitive and technically complex goods. They require careful handling and compliance with all instructions regarding the proper placement, storage, use and maintenance. For personal safety and to protect the equipment, the manufacturer's instructions must be complied with urgently. This requires thorough review of the operating manual.

The Customer shall ensure that all preconditions for the installation and commissioning of the purchased product are met at the place of installation. This includes in particular the preconditions regarding electrical systems, sufficient space, including adequate air conditioning, the presence of all utility connections as well as other structural preconditions.

In the event that installation, deployment or commissioning of products by Thermo-Star has been agreed, it shall be the Customer's responsibility to review the manufacturer's requirements and to provide Thermo-Star with all relevant information in advance. Such information shall be provided to Thermo-Star as early as possible, but in no event later than four weeks prior to the agreed time for dispatching the purchased products. Customer shall inform Thermo-Star without undue delay of any changes. Customer shall provide electricity for installation and commissioning works at his own cost. Customer shall also provide Thermo-Star with adequate lockable storage areas for tools, machine-parts, apparatuses and other equipment without costs for Thermo-Star.

The purchaser is aware that purchased products require regular maintenance. Conducting such maintenance works is the Customer's sole responsibility. The Customer undertakes to use the purchased products

ausschließlich in bestimmungsgemäßen Gebrauch zu nehmen. only for the intended purposes.

§ 6 Softwarelizenz und Beschränkungen

1. Sofern die vom Besteller erworbenen Produkte eine Software enthalten, gewährt Thermo-Star, aufschiebend bedingt durch Bezahlung des vereinbarten Preises, dem Besteller ein nicht-exklusives, nicht unterlizenzierbares Nutzungsrecht an der vorinstallierten Software ausschließlich zu den in der Betriebsanleitung dargestellten Nutzungszwecken.
2. Der Besteller darf die Software weder selbst noch durch Dritte zurückassemblieren, dekomprimieren oder in sonstiger Weise rückentwickeln sowie die Rekonstruktion und Entschlüsselung der Quellcodes oder von der Software zugrunde liegenden Ideen oder Algorithmen vornehmen oder vornehmen lassen, es sei denn, dies ist gesetzlich ausdrücklich zulässig.
3. Der Besteller ist verpflichtet, die Softwareprodukte vertraulich zu behandeln und, abgesehen von seinem Recht, eine (1) Sicherheitskopie der Softwareprodukte anzufertigen, ist er nicht berechtigt, die Softwareprodukte ganz oder in Teilen zu veröffentlichen, zu duplizieren bzw. direkt oder indirekt zu reproduzieren.

Software License and Restrictions

Where purchased products include software Thermo-Star hereby grants, subject to full payment of the agreed purchase price, a non-exclusive, non-sub-licensable right to use the preinstalled software solely for the purposes specified in the user manual.

Customer may not directly or through others dis-assemble, decompile or otherwise reverse-engineer or reconstruct or decipher the source code or the ideas or algorithms on which the software has been based, unless such right is explicitly granted by law.

The customer is obliged to treat the software products confidentially and shall, apart from his right to make one (1) backup copy of the software, not make the software or parts thereof available to the public or create copies or directly or indirectly reproduce the software.

§ 7 Eigentumsvorbehalt

1. Sofern die Gegenleistung nicht vor Lieferung der Waren bezahlt wird, behält sich Thermo-Star das Eigentum an dem Vertragsgegenstand bis zur vollständigen Bewirkung der Gegenleistung vor.
2. Bei Pfändungen, Beschlagnahmungen oder sonstigen Eingriffen Dritter in das Eigentum von Thermo-Star hat der Besteller Thermo-Star unverzüglich schriftlich zu benachrichtigen.

Retention of title

If the consideration for products is not paid in advance Thermo-Star retains legal ownership of the sold products until the consideration has been paid in full.

In case of arrests, distraint, seizures or other interference by third parties with regard to products owned by Thermo-Star the Customer shall notify Thermo-Star in writing without undue delay.

§ 8 Mängelgewährleistung

Dem Besteller ist bekannt, dass es sich bei den Waren der Thermo-Star in der Regel um komplexe technische Anlagen handelt. Dies gilt insbesondere bei individuell nach dem Bedarf des Kunden ausgerichteten oder speziell hergestellten oder installierten Produkten und Komponenten. Die Identifikation von Fehlerursachen kann

Warranty for defects

The Customer is aware that the products sold by Thermo-Star are usually complex technical systems. This applies in particular to products and components that are customized in accordance with or specifically produced for Customer's specific needs. The identification of causes for errors can be time-consuming and technically challenging. Delivery of spare

zeitlich und technisch aufwändig sein. Die Nachlieferung von Ersatzteilen kann, insbesondere wenn es sich um Spezialanfertigungen handelt, längere Zeit in Anspruch nehmen, als sie bei Massenprodukten üblich ist. Der Besteller ist sich dieser charakterlichen Eigenschaften der Produkte von Thermo-Star bewusst. Diese Sach eigenschaften werden vom Besteller bei der Setzung von Nacherfüllungsfristen, sofern erforderlich, angemessen berücksichtigt. Ferner vereinbaren die Parteien, dass Thermo-Star bei komplexeren Sachmängeln, etwa dann wenn unterschiedliche Fehler als Ursache für den Mangel in Betracht kommen, ausreichend Gelegenheit erhalten soll, um in angemessenem Umfang verschiedene mögliche Fehlerquellen zu prüfen und Beseitigungsversuche zu unternehmen. Dies gilt insbesondere dann, wenn auch Umstände in der Sphäre des Bestellers als Ursache für den Mangel bei vernünftiger Betrachtung als möglich erscheinen.

§ 9 Haftung von Thermo-Star

1. Soweit in diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen oder sonst im Vertrag nicht anders vermerkt ist haftet Thermo-Star auf Schadensersatz, unabhängig aus welchem Rechtsgrund, nur (1) bei Vorsatz und grober Fahrlässigkeit von Thermo-Star, ihren gesetzlichen Vertretern oder Erfüllungsgehilfen sowie (2) bei schuldhafter Verletzung wesentlicher Vertragspflichten. Bei schuldhafter, weder vorsätzlicher noch grob fahrlässiger, Verletzung wesentlicher Vertragspflichten ist die Haftung auf den vertragstypischen, vorhersehbaren Schaden begrenzt. Wesentliche Vertragspflichten sind abstrakt solche Pflichten, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung eines Vertrages überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung die Vertragsparteien regelmäßig vertrauen dürfen. Im Übrigen ist eine Haftung von Thermo-Star ausgeschlossen. Unter diesen Haftungsausschluss können insbesondere solche Schäden fallen, die Thermo-Star leicht fahrlässig an Gegenständen im Betrieb des Bestellers verursacht werden, während

parts - in particular for customized products - can take more time than common for mass-produced parts. The Customer is aware of these characteristic properties of the Thermo-Star products. Customer will take these specific product properties into consideration when specifying deadlines for remedial works (if any).

Furthermore, the parties agree that in the event of complex defects, e.g. malfunctions that may result from various causes, Thermo-Star shall be given sufficient time to reasonably examine various potential causes for malfunctions and to undertake reasonable rectification attempts. This shall apply in particular when it appears to be reasonably possible, that the source for a defect is or may be within the responsibility of the Customer.

Liability of Thermo-Star

Unless otherwise stated in these terms and conditions or otherwise in the contract Thermo-Star's liability for damages, regardless of the legal basis, shall be limited to (1) cases of gross negligence or willful misconduct of Thermo-Star, its legal representatives or agents and (2) culpable violation of material contractual obligations. In case of culpable neither willful nor grossly negligent, breach of material contractual obligations, the liability is limited to the typical, foreseeable damage for the specific contract. Material contractual obligations are generally speaking those obligations that are essential as a precondition to proper performance under a contract and the adherence to which the contractual parties usually rely on. All other liability of Thermo-Star is excluded. This exclusion of liability may apply in particular for damage caused by Thermo-Star to objects within the premises of the Customer as a result of Thermo-Star's slight negligence while Thermo-Star is conducting installation or assembly work or renewing product linings.

- Thermo-Star an diesen Gegenständen vertragsgemäß Installations- und Montagearbeiten oder etwa eine Neuauskleidung vornimmt.
2. Die Haftungsbeschränkung des § 9 Abs. 1 gilt nicht für (1) schulhaft verursachte Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit, (2) für die Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz oder (3) im Falle der Übernahme ausdrücklicher Garantien durch Thermo-Star sowie bei Ansprüchen wegen fehlender zugesicherter Eigenschaften.
- The limitation of liability under § 9 para. 1 does not apply to damages resulting from (1) injury to life, body or health, (2) Thermo-Star's liability under the German Product Liability Act (*Produkthaftungsgesetz*) or (3) to the extent that Thermo-Star has provided explicit guarantees or where explicitly promised features are missing.

§ 10 Aufrechnungsverbot

Gegen eine Forderung von Thermo-Star kann der Besteller nur mit solchen Forderungen aufrechnen, die unbestritten oder rechtskräftig festgestellt sind.

Offsetting of Claims

Customer shall not be entitled to offset Thermo-Star's claims against him against claims he may have against Thermo-Star unless Customer's claims against Thermo-Star are undisputed or confirmed by final and binding court decision.

§ 11 Rechtswahl, Erfüllungsort und Gerichtsstand

1. Dieser Vertrag und alle sich daraus ergebenden Ansprüche unterliegen deutschem Recht unter Ausschluss der Vorschriften des internationalen Privatrechts und unter Ausschluss des UN-Kaufrechts.
2. Erfüllungsort ist Aachen. Gegenüber Kaufleuten, juristischen Personen des öffentlichen Rechts oder öffentlich rechtlichen Sondervermögen gilt Aachen als vereinbarter Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus oder in Zusammenhang mit dieser Vereinbarung. Gleiches gilt für den Fall, dass der im Klageweg in Anspruch zu nehmende Besteller nach Vertragsschluss seinen Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthaltsort aus dem Geltungsbereich deutscher Gesetze verlegt oder seinen Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthaltsort zum Zeitpunkt der Klageerhebung nicht bekannt ist.

Choice of law, fulfillment and jurisdiction

This agreement and any claims resulting therefrom are subject to German law excluding the international private law provisions and excluding the provisions of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods.

The place for performance is Aachen. If the Customer is merchant (*Kaufmann*), a governmental legal entity or a special funds under public law the courts of Aachen shall have exclusive jurisdiction for all disputes arising out of or in connection with agreements that incorporate these general terms and conditions. The same shall apply if Customer moves his place of residence or domicile to a place outside Germany or if his places of residence or domicile are unknown.

§ 12 Sonstiges

Sollte eine der Bestimmungen dieser Bedingungen oder der sonstigen Vertragsbedingungen unwirksam sein oder werden, so wird die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen hierdurch nicht

Miscellaneous

If any provision of these terms and conditions or any other contractual terms is or becomes invalid, such invalidity shall not affect the validity of the remaining provisions.

berührt.

Im Falle von Zweifeln bei der Auslegung oder eines Widerspruchs zwischen der deutschen und der englischen Fassung dieser allgemeinen Geschäftsbedingungen ist die deutsche Fassung die maßgebliche.

In the event of conflicts between the German and English version of these general terms and conditions the German wording shall prevail.